

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse

**Herausgeber:** Electrosuisse

**Band:** 101 (2010)

**Heft:** 10

**Vorwort:** Sicherheit und Überraschendes = Sécurité et effet de surprise

**Autor:** Novotny, Radomir

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sicherheit und Überraschendes

**Komplexe Zusammenhänge sollen sachlich analysiert werden**



**Radomir Novotny,**  
Redaktor Electrosuisse

Es mag seltsam tönen, aber Sicherheit und Überraschung haben – fast wie Dr. Jekyll und Mr. Hyde – vieles gemeinsam. Gefahren sind besonders dann gefährlich, wenn sie unerwartet kommen. Deshalb setzen sich Sicherheitsanstrengungen aller Art dafür ein, möglichst alle potenziell überraschenden Risiken zu erkennen und zu eliminieren. Die sachliche Analyse der potenziellen Gefahren geht der Entwicklung der Sicherheitsmassnahmen voraus.

In dieser Analyse stellt man eventuell fest, dass es unmöglich ist, alle Gefahren zu beseitigen, und muss sich Gedanken machen, wie die zur Verfügung stehenden (finanziellen, personellen, energetischen ...) Ressourcen optimal eingesetzt werden können, um das kleinstmögliche Risiko einzugehen.

Da die sicherheitsrelevanten Zusammenhänge in gewissen Themengebieten höchst komplex sind, überrascht es nicht, dass oft vereinfacht wird: Man verlässt sich auf das Bauchgefühl. Dies kann zwar erfolgreich sein, aber in manchen Fällen schwerwiegende Folgen haben. Es lohnt sich, der Komplexität sachlich zu begegnen, wie dies beispielsweise Walter Rüegg in seinem Beitrag auf Seite 32 tut.

In dieser Ausgabe finden Sie, lieber Leser, liebe Leserin, hoffentlich einiges Überraschendes – im positiven, inspirierenden Sinne!

*R. Novotny*

# Sécurité et effet de surprise

**Les rapports de cause à effet complexes doivent être analysés de manière rationnelle**

**Radomir Novotny,**  
rédacteur Electrosuisse

Cela peut paraître curieux, mais la sécurité et l'effet de surprise – un peu comme Dr. Jekyll et Mr. Hyde – ont de nombreux points communs. Les accidents sont particulièrement dangereux lorsqu'ils nous prennent au dépourvu. C'est pourquoi des efforts sont entrepris de toutes parts pour identifier et éliminer un maximum de risques potentiels inattendus. L'analyse rationnelle de ces risques est la condition préalable à toute conception de mesures de sécurité.

Cette analyse permet parfois de constater qu'il est impossible d'éliminer tous les risques et qu'il est nécessaire de réfléchir à la façon d'utiliser de façon optimale les ressources (financières, personnelles, énergétiques, etc.) à disposition pour courir le plus petit risque possible.

Comme les rapports de cause à effet ayant un impact sur la sécurité sont ex-

trêmement complexes dans certains domaines, il n'est pas surprenant qu'on ait souvent recours à la simplification: on se fie à son flair. Cette approche peut parfois réussir, mais dans certains cas, elle a de graves conséquences. Une stratégie rationnelle s'avère toujours payante, comme le montre par exemple Walter Rüegg dans son article page 32.

Chers lecteurs et lectrices, vous trouverez dans ce numéro plein de surprises – qui, je l'espère, sauront vous inspirer au sens positif du terme!

*R. Novotny*